

Porównanie tłumaczeń Liczb 16:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wziął każdy swoją kadzielnicę, włożyli na nie ogień, nałożyli na ogień kadzidła i stanęli u wejścia do namiotu spotkania – także Mojżesz i Aaron.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I wziął każdy swoją kadzielnicę, włożyli na nie ogień, nałożyli na ogień kadzidła i stanęli u wejścia do namiotu spotkania. Mojżesz i Aaron również.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Każdy więc wziął swoją kadzielnicę, włożył w nią ogień, nałożył na niego kadzidła i stanęli u wejścia do Namiotu Zgromadzenia <i>wraz z</i> Mojżeszem i Aaronem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wziął tedy każdy kadzielnicę swoją, a włożywszy w nią ognia nakładli w nią kadzidła; i stanęli u drzwi namiotu zgromadzenia Mojżesz i Aaron.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Co gdy uczynili, gdy stał Mojżesz i Aaron
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każdy więc wziął swoją kadzielnicę, włożył do niej ognia, nasypał kadzidła i stanęli przy wejściu do Namiotu Spotkania – stanął też Mojżesz i Aaron.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wziął każdy swoją kadzielnicę, i włożyli w nie ogień, i nasypali kadzidła, i stanęli u wejścia do Namiotu Zgromadzenia, a także Mojżesz i Aaron.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Każdy wziął więc swoją kadzielnicę, włożył do niej ogień i nasypał kadzidła. Następnie wraz z Mojżeszem i Aaronem stanęli przy wejściu do Namiotu Spotkania.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Każdy więc wziął swoją kadzielnicę, włożył do niej ogień, nasypał kadzidła i razem z Mojżeszem i Aaronem stanęli przy wejściu do Namiotu Spotkania.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Każdy wziął tedy swoją kadzielnicę. Włożyli do nich ogień, nasypali na to kadzidła i stanęli przed wejściem do Namiotu Zjednoczenia. Także Mojżesz i Aaron [tak zrobili].
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Każdy człowiek wziął swoją kadzielnicę, nałożyli na nie ogień i położyli na nie kadzidło. I stanęli u wejścia Namiotu Wyznaczonych Czasów razem z Moszem i Aharonem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І кожний взяв свою кадильність і поклали до них огонь, і поклали до них ладан. І Мойсей і Аарон стали при дверях шатра свідчення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem każdy wziął swoją kadzielnicę, nałożyli w nie ognia, nasypali w nie kadzidła i stanęli u wejścia do Przybytku Zboru; jak również Mojżesz i Ahron.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wzięli więc każdy swoją kadzielnicę i włożyli w nie ogień, i nasypali do nich kadzidła, i stanęli przy wejściu do namiotu spotkania razem z Mojżeszem

			i Aaronem.
--	--	--	------------